

# CABINET CYNGOR GWYNEDD



## Adroddiad i gyfarfod Cabinet Cyngor Gwynedd

**Dyddiad y cyfarfod:** 15 Rhagfyr 2020

**Aelod Cabinet:** Y Cyngorydd Gareth Thomas  
Aelod Cabinet Economi a Chymuned

**Swyddog Cyswllt:** Llyr B Jones  
Pennaeth Cynorthwyol Economi a Chymuned  
Esyllt Rhys Jones  
Rheolwr Rhaglenni Adfywio

**Rhif Ffôn Cyswllt:** [LlyrBJones@gwynedd.llyw.cymru](mailto:LlyrBJones@gwynedd.llyw.cymru)  
01286 679219 (est.32219)

[EsylltRhysJones@gwynedd.llyw.cymru](mailto:EsylltRhysJones@gwynedd.llyw.cymru)  
01286 679513 (est. 32513)

**Teitl yr Eitem:** Cynnal Pleidlais Ardaloedd Gwella Busnes Caernarfon

### 1 Y PENDERFYNIAD A GEISIR

1. Nodi fod y Cynnig Ardal Gwella Busnes (AGB) a dogfennau atodol gan Gwmni Ardal Gwella Busnes Caernarfon wedi eu derbyn gan y Cyngor a'u bod yn cydymffurfio gyda'r Rheoliadau;
2. Fod y Cabinet yn cyfarwyddo'r Swyddog Canlyniadau i gynnal pleidlais AGB Caernarfon;
3. Cymeradwyo'r trefniadau a'r goblygiadau ariannol a nodir yn Rhan 3 o'r adroddiad;
4. Dirprwyo'r hawl i Aelod Cabinet Economi i bleidleisio ar ran yr Awdurdod ym mhleidlais yr AGB.
5. Os yw'r bleidlais yn llwyddiannus ym Mangor, ac yn unol â Rheoliadau Ardal Gwella Busnes (Cymru) 2005, dirprwyo hawl i Benaethiaid Gwasanaethau Economi, Amgylchedd, Priffyrdd a Bwrdeistrefol, Cyfreithiol a Chyllid i gymeradwyo'r fersiwn derfynol

o'r Cytundeb Ymarferol a'r Cytundeb Gwaelodlin a sicrhau fod y trefniadau cyfreithiol yn cael eu cwblhau yn gywir.

## **2 Y RHESWM DROS YR ANGEN AM BENDERFYNIAD**

2.1 Fe nodir yn Rheoliadau Ardal Gwella Busnes (Cymru) 2005 fod angen i awdurdodau lleol awdurdodi broses o gynnal pleidlais Ardal Gwella Busnes. Yn unol â chyfansoddiad y Cyngor, y Cabinet sydd yn gyfrifol am awdurdodi hyn.

2.2 Mae gan awdurdodau lleol yr hawl fetu os yw'n ystyried y byddai cynigion AGB yn debygol o wrthdaro'n sylweddol gyda pholisi presennol, yn gosod baich ariannol ar drethdalwyr, neu fod baich yr ardoll yn rhy uchel. Fodd bynnag, fe gefnogir y bwriad o gynnal pleidlais oherwydd :

- Mae'r cynnig AGB Caernarfon yn ymateb i heriau sydd wedi eu hadnabod gan y gymuned fusnes.
- Wrth gynnal pleidlais, mae'r gymuned fusnes yn derbyn y cyfle i gefnogi sefydliad yr AGB er mwyn rhoi'r gallu iddynt wireddu'r amcanion sydd wedi eu nodi o fewn y cynlluniau busnes.
- Gallai'r AGB arfaethedig ddenu buddsoddiad ychwanegol ag uchafu cynnig a phroffil Caernarfon
- Byddai'r AGB yn gyfrwng i gydweithio gyda'r Cyngor i ddarparu gwasanaethau ychwanegol.

## **3 CYFLWYNIAD**

3.1 Yn dilyn pleidlais lwyddiannus yn ôl yn 2015 sefydlwyd Ardal Gwella Busnes Caernarfon yn Ebrill 2016 ac fe sefydlwyd cwmni HWB Caernarfon i weithredu'r AGB. Yn unol â Rheoliadau Ardaloedd Gwella Busnes (Cymru) 2005 dim ond am gyfnod o 5 mlynedd mae AGB yn weithredol ac mae'n ofynnol dilyn proses debyg eto ar gyfer tymor arall. Y sefyllfa bresennol yw bod tymor AGB Caernarfon yn dirwyn i ben 31 Mawrth 2021.

3.2 Er mwyn cynnal pleidlais am gyfnod pellach mae'n ofynnol i Gwmni AGB, yn unol â Rheoliadau Ardal Gwella Busnes (Cymru) 2005 gyflwyno rhybudd ar yr Awdurdod Bilio er mwyn gallu cynnal y pleidlais. Yn unol â'r Rheoliadau'r Cyngor ydi'r Awdurdod Bilio.

3.3 Mae HWB Caernarfon wedi cyflwyno rhybudd a chynnig newydd ar gyfer yr AGB i'r Cyngor. Y rheswm am gyflwyno rhybudd AGB newydd yw bod dymuniad i ymestyn ffiniau'r AGB ar yr un pryd ac adnewyddu. Golyga hyn mae'r unig opsiwn, yn unol â Rheoliadau Ardaloedd Gwella Busnes (Cymru) 2005, i wneud hyn yn gydamserol yw drwy ddilyn trefniadau proses ffurfio AGB newydd. Dylid nodi nad ydi hyn yn golygu fod Cwmni'r HWB Caernarfon yn dod i ben a bod Cwmni arall yn cael ei sefydlu.

- 3.4 Mae Cwmni HWB Caernarfon wedi cyflwyno'r rhybudd i'r Cyngor ac mae'r cynigion sydd wedi eu derbyn wedi eu hadolygu. Nid yw'n ymddangos fod y rhybudd yn gwrthdaro gydag unrhyw bolisi sydd gan y Cyngor. Gyda chymeradwyaeth y Cabinet y cam nesaf fydd i'r Cyngor gyfarwyddo'r Swyddog Canlyniadau i gynnal y bleidlais.
- 3.5 Fel rhan o'r broses, mae Cwmni HWB Caernarfon wedi bod yn ymgynghori gyda'r cyfarwyddwyr ynghyd a'r busnesau sydd yn talu'r ardoll am eu cynigion ar gyfer 2021-2026. Mae'r Cynnig AGB a'r atodiadau wedi eu cynnwys yn Atodiad 1.
- 3.6 Rhagwelir y bydd manylion a threfniadau'r AGB arfaethedig yn adlewyrchu trefniadau 2016 gan godi ardoll o 1.5% yn erbyn cyfradd trethi annomestig, gan eithrio eiddo sydd â gwerth trethiannol llai na £2,000. Amcangyfrifir y byddai'r AGB yn codi hyd at £109,000 y flwyddyn (sef £545,000 dros 5 mlynedd) yng Nghaernarfon.

### Amserlen

- 3.7 Mae'r anghenion cyfreithiol sydd yn gysylltiedig â chynnal y bleidlais wedi ei gynnwys yn yr amserlen isod:

Gweithredu	Angen o fewn y Rheoliadau	Dyddiad *
Penderfyniad Cabinet		15.12.20
Swyddog Canlyniadau i gyhoeddi'r bleidlais	42 dydd cyn y bleidlais	06.01.21
Cyhoeddi papurau pleidleisio	Dydd olaf: 28 dydd cyn dydd y bleidlais	01.02.21
Dydd y bleidlais		04.03.21
Cyfri'r pleidleisiau	Cyn gynted ag yn ymarferol bosibl ar ôl dydd y bleidlais	05.03.21
Cyhoeddi'r canlyniad		05.03.21
Dydd cychwyn yr AGB		01.04.21

\* syniad amlinellol o'r amserlen yw hon. Gall y dyddiadau amrywio os oes penderfyniad i gynnal y ddwy bleidlais ar ddyddiadau gwahanol.

- 3.8 Os yw'r bleidlais yn llwyddiannus bydd Cwmni HWB Caernarfon a'r AGB yn parhau yn weithredol hyd at 31 Mawrth 2026. Os fydd y bleidlais yn

aflwyddiannus bydd Cwmni HWB Caernarfon a'r AGB yn dirwyn i ben 31 Mawrth 2021.

### 3.9 Cytundebau Ffurfiol

Yn unol â'r Rheoliadau, mae cyfres o gytundebau rhwng y Cyngor a Chwmni AGB. Mae'n rhaid i'r cytundebau hyn fod mewn lle yn dilyn pleidlais o blaid:

*Cytundeb Gwaelodlin:* mae'r cytundeb hwn yn diffinio'r lefel o wasanaeth sydd yn cael eu gweithredu gan y Cyngor o fewn ardal yr AGB. Yn unol â'r cytundeb bydd yn ofynnol i'r Cyngor hysbysu Cwmni AGB o unrhyw newid i'r gwasanaeth hwn yn ystod ei dymor. Pwrpas y cytundeb hwn ydi i dawelu meddyliau busnesau, o fewn yr ardal, nad ydynt yn talu'r ardoll ar gyfer gwasanaethau sydd eisoes yn bodoli. Mae'r cytundeb hwn ar hyn o bryd yn cael ei adolygu er mwyn sicrhau fod y fersiwn gyfredol yn adlewyrchu gwasanaethau cyfredol y Cyngor o fewn ffiniau'r AGB. Bydd drafft o'r cytundeb yn cael ei negodi gyda Chwmni HWB Caernarfon. Yn ddarostyngedig i ganlyniad 'le' bydd y cytundeb yn cael ei gytuno a'i ffurfioli.

*Cytundeb Ymarferol:* dogfen yw hon sydd yn gytundeb rhwng Cwmni AGB a'r Cyngor yn amlinellu a gosod trefniadau gweinyddol, casglu'r ardoll a'r manylion gorfodaeth yng nghyd-destun ardoll yr AGB. Y Cyngor sydd a'r hawl cyfreithiol i sefydlu trefniadau ariannol ac i anfonebu a chasglu'r ardoll yng Ngwynedd. Mae'n ofynnol o dan y Rheoliadau fod Cyfrif Refeniw AGB wedi ei sefydlu. Bydd y trefniant yn dirwyn i ben oni bai am bleidlais lwyddiannus ac yna bydd disgwyl i Gwmni HWB Caernarfon a'r Cyngor gytuno i Gytundeb Ymarferol newydd o 1af Ebrill 2021 ymlaen. Pe byddai'r bleidlais yn erbyn yr AGB bydd angen i'r Cyngor a chwmni HWB Caernarfon negodi'r telerau terfynol. Mewn sefyllfa o'r fath mae'r risg ariannol yn gysylltiedig ag ardollau heb eu talu yn gyfrifoldeb i'r AGB ac nid y Cyngor.

### Goblygiadau AGB Caernarfon i Gyngor Gwynedd

#### 3.10 Rhagwelir y byddai oblygiadau canlynol i'r Cyngor fel yr awdurdod lleol perthnasol :

*Goblygiadau Ariannol* - Mae gan y Cyngor 19 hereditament unigol o fewn ffin yr AGB Caernarfon. Fel busnes sydd yn talu trethi busnes mae cost yn gysylltiedig â phleidlais lwyddiannus. Mae'r tabl isod yn amlinellu be fyddai cost flynyddol i Gyngor Gwynedd dros dymor nesaf yr AGB yng Nghaernarfon pe byddai'r bleidlais o blaid. Byddai'r ardoll yn swm sefydlog dros dymor yr AGB.

<b>Hereditament</b>	<b>Gwerth Trethiannol</b>	<b>Cost yr Ardoll</b>
Toiledau Cyhoeddus, Maes Parcio Empire	3,700	55.50
Llyfrgell	72,000	1,080.00
Plas Llanwnda, Stryd y Castell	17,500	262.50
Pencadlys, Swyddfeydd y Sir	285,000	4,275.00
Maes Parcio Glan Mor Uchaf	12,000	180.00
Maes Parcio Tan Y Bont	3,300	49.50
Swyddfa Arfon, Penrallt	141,000	2,115.00
Maes Parcio Eglwys Crist	25,750	386.25
Maes Parcio Penllyn	45,000	675.00
Bloc J, Swyddfeydd y Sir	88,000	1,320.00
Hen Ysgol Penrallt Isaf	4,800	72.00
Maes Parcio Aml Lawr Doc Fictoria	34,750	521.25
Archifau'r Sir	43,750	656.25
Maes Parcio Galeri	17,500	262.50
5 Stryd Y Castell	33,500	502.50
Maes Parcio Lon Y Felin	7,000	105.00
Rhan O Ail Lawr Swyddfa Arfon	15,000	225.00

72 Stryd Y Llyn	3,050	45.75
8 Ffordd Santes Helen	2,550	38.25
<b>Cyfanswm</b>	<b>855,150</b>	<b>12,827.25</b>

*Proses o Gyfnal y Bleidlais* - Yn ddibynnol ar gymeradwyaeth y Cabinet, bydd Cyngor Gwynedd yn unol a'r rheoliadau yn cyfarwyddo y Swyddog Canlyniadau (a benodwyd dan Adran 35 Deddf Cynrychiolaeth y Bobol) i gynnal pleidlais o'r gymuned fusnes o fewn yr ardal ddynodedig i brofi cefnogaeth i AGB yng Nghaernarfon.

*Pleidlais y Cyngor* - yn ddibynnol ar gymeradwyaeth y Cabinet, yn unol a'r trefniadau yn 2015, bydd Aelod Cabinet Economi yn penderfynu sut y bydd y Cyngor yn pleidleisio ac sawl pleidlais gaiff eu bwrw.

*Cytundebau cyfreithiol* - bydd y cytundebau arfaethedig a ddisgrifir uchod yn cael eu cwblhau a byddant yn sail i drefniadau cydweithio rhwng y ddau sefydliad.

*Cefnogaeth Hir Dymor* - Os bydd y bleidlais yn llwyddiannus, bydd Cyngor Gwynedd yn cefnogi AGB Caernarfon yn ystod yr ail dymor gan gefnogi a phlethu eu hun i waith adfywio a datblygu economi Caernarfon ymhellach.

#### Effaith ar Fframwaith Bolisi a Chaffael

Nid oes goblygiadau'r fframwaith bolisi na rheolau caffael.

#### Materion Cydraddoldeb

3.11 Nid oes gan gynnwys yr adroddiad hwn oblygiadau cydraddoldeb uniongyrchol.

#### Materion Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015

3.12 Mae Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 yn adnabod saith nod llesiant. Mae'n gosod uchelgais, caniatâd a rhwymedigaeth gyfreithiol i wella ein llesiant cymdeithasol, diwylliannol, amgylcheddol ac economaidd. Mae'r adroddiad hwn a'r gwaith yn gysylltiedig â'r AGB yn ymateb i'r Nodau Llesiant hyn:

- Cymru Lewyrchus - Yng Ngwynedd mae'r sector fanwerthu a busnesau yng nghanol ein trefi yn cyfrannu yn sylweddol tuag at economi'r sir ynghyd a chynnig trawstoriad o gyfleoedd cyflogaeth. Mae canol tref Caernarfon yn cyfrannu'n sylweddol tuag at economi Gwynedd;

- Cymru lachach - mae ymweld â chanol ein trefi, gyda'r amrediad o wasanaethau, atyniadau a manau agored yn cyfrannu tuag at iechyd a lles unigolion;
- Cymru sy'n fwy cyfartal - mae canol trefi yn fannau sydd yn cynnig amrywiaeth o gyfleoedd a darpariaethau i drawstoriad eang o'r boblogaeth, beth bynnag fo cefndir nag amgylchiadau'r unigolion;
- Cymru o Gymunedau Cydlynus - mae canol trefi bywiog a ffyniannus yn cynnig amrediad o wasanaethau, adloniant, siopau a gwasanaethau mewn amgylchedd braf a diogel. Mae hyn yn allweddol i ddyfodol cymunedau;
- Cymru a Diwylliant Bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu - mae canol trefi yn cyfrannu tuag at warchod ein diwylliant drwy ei phobl, atyniadau, a gwasanaethau ynghyd a'r gwaith o hyrwyddo'r Gymraeg. Mae Caernarfon yn dref ddiwylliedig sydd yn un o drefi mwyaf Cymreig Cymru;
- Cymru sy'n gyfrifol ar lefel byd eang - mae cefnogi canol trefi, y busnesau a chynhyrchwyr lleol yn cefnogi'r agenda lleihau carbon. Mae'r defnydd o drafnidiaeth gyhoeddus o fewn canol trefi yn allweddol.
- Cymru Gydnerth - mae canol ein trefi yn allweddol wrth sefydlu strwythurau a chyfleoedd sydd yn gallu wynebu ac ymateb i heriau economaidd a chymunedol i'r dyfodol.

#### **4 RHESYMEG A CHYFIAWNHAD DROS ARGYMELL Y PENDERFYNIAD**

4.1 Mae Ardaloedd Gwella Busnes yn cael eu cydnabod fel cerbyd adfywio lleol sydd yn ymateb yn uniongyrchol i heriau economaidd ac amgylcheddol cymunedau busnes canol trefi. Mae Llywodraeth Cymru yn gefnogol iawn i'r model hyn o weithio ac wedi cefnogi Awdurdodau Lleol dros y blynyddoedd diwethaf i'w sefydlu ac i'w cefnogi. Cant eu gweld gan Lywodraeth Cymru fel rhan allweddol o'r broses adfywio yng nghydestun eu Rhaglenni Buddsoddiad Adfywio.

4.2 Mae Adran Economi a Chymuned y Cyngor hefyd yn gefnogol i Ardaloedd Gwella Busnes fel sefydliad sydd a'r gallu o yrru agenda adfywio o fewn trefi gan symbylu datblygiadau economaidd lleol. Mae'r buddsoddiad mae'r busnesau yn ei wneud drwy dalu y lefi yn sicrhau fod modd mynd i'r afael a materion pwysig o fewn y gymuned fusnes a bod perchnogaeth leol i geisio ymdrechu i wneud Caernarfon yn le mwy ffyniannus.

4.3 Yng Nghaernarfon, mae gwaith Hwb Caernarfon wedi bod yn gyfrwng pwysig dros y blynyddoedd diwethaf yng nghydestun trafodaethau adfywio canol y dref. Mae partneriaeth gref wedi ei sefydlu rhwng y Cyngor a chwmni HWB Caernarfon. Mae'r cwmni yn chwarae rôl allweddol yng ngwaith strategol Grŵp y Glannau a'r cynlluniau adfywio strategol sydd wedi eu datblygu o fewn y dref dros y blynyddoedd diwethaf. Mae Caernarfon wedi ei flaenoriaethu ar lefel Ranbarthol, ar sail angen, ar gyfer cefnogi a gallwn weld fod rôl Hwb Caernarfon wrth weithio mewn partneriaeth i adfywio'r dref yn allweddol.

## **5 CAMAU NESAF AC AMSERLEN**

- 5.1 Yn ddarostyngedig i gymeradwyaeth y Cabinet, bwriedir cyhoeddi'r bleidlais erbyn 6 Ionawr 2021. Unwaith byddai'r rhybudd wedi ei gyflwyno, byddai hyn yn caniatáu rhydau'r papurau pleidleisio ynghyd a manylion y cynigion arfaethedig (gyda nodiadau esboniadol) yn ystod mis Chwefror 2021.
- 5.2 Yn unol â'r amserlen uchod, byddai dyddiad cau pleidlais bost erbyn 4 o Fawrth 2021, a'r canlyniad ar 5 o Fawrth 2021. Gall y dyddiadau amrywio os oes penderfyniad i gynnal y ddwy bleidlais ar ddyddiadau gwahanol.
- 5.3 Pe byddai pleidlais o blaid AGB bydd y penderfyniad yn dod yn weithredol o 1af Ebrill 2021.

## **6 UNRHYW YMGYNGHORIADAU A GYNHALIWDYD CYN ARGYMELL Y PENDERFYNIAD**

### Sylwadau Prif Swyddog Cyllid

Mae Gwasanaeth Trethi wedi gweithio gyda cwmni HWB Caernarfon dros gyfnod 5 mlynedd gyntaf y cynllun er mwyn casglu'r ardoll ar ran y cwmni, sicrhau ei fod yn cael ei drosglwyddo'n briodol i'r cwmni a chymryd camau priodol i adfer ôl-ddyledion. Felly, petai'n bleidlais yn mynd o blaid parhau gyda'r Ardal Gwella Busnes, mae trefniadau gweinyddol eisoes yn eu lle ac yn gyfarwydd i ni. Mae'r ardoll yn cael ei filio ar wahân i'r Ardreth Annomestig a dylid nodi nad yw'r Cyngor yn trosglwyddo unrhyw arian i'r cwmni tan bydd wedi cael ei gasglu gan y Gwasanaeth Trethi a'i anfonebu'n briodol gan y cwmni.

Rwyf wedi cydweithio ag awdur yr adroddiad ac rwyf yn fodlon â chywirdeb y ffigyrau'r ardoll sy'n ymddangos yn y rhan "Goblygiadau AGB Caernarfon i Gyngor Gwynedd" o'r adroddiad. Mae'r swm yn gyson â'r hyn sydd wedi ei dalu mewn blynyddoedd blaenorol.

### Sylwadau Swyddog Monitro

Mae'r Gwasanaeth Cyfreithiol wedi cynghori ar yr adroddiad yma dim sylwadau l'w hychwanegu o safbwynt priodoldeb

Dogfennau Ychwanegol

- Cynnig AGB Caernarfon



- Cytundeb Gwaelodlin Drafft
- Cytundeb Ymarferol Drafft